



아라카와 인포메이션 미니정보 荒川迷你信息



問い合わせ先の内線電話をかけるときは、
区役所代表 03-3802-3111 を先に
かけてください。

やさしい日本語

英語

～・～・2018年度の保育園の申し込み～・～・～

～・～・～2018 Nursery School Applications～・～・～

荒川区の保育園(子どもを預かる所)の申し込みを受け付けます。2018年4月からの入園(保育園へ入ること)です。

We have started accepting applications for Arakawa City nursery schools. This is for children starting nursery school from April of 2018.

2018年1月から入園したい時は、12月11日までに申し込みをします。その時、申し込みに必要な書類と印鑑を持って来ます。

*Please apply by December 11 if you would like your child to begin nursery school by January 2018. Please bring the required documents as well as your personal stamp with you.

Children Eligible for Nursery School

Children aged 0 to 5 years old

*Some children may not be able to start nursery school if there are a large number of applications.



Application Period

November 24 (Fri) to December 5 (Tues), from 8:30 am to 7:00 pm

*No applications on Saturday and Sunday

*Applications can be made until 7 pm during the extended application period hours

How to Apply

Apply at the Arakawa City Office

Bring the application forms and your personal stamp with you to the Child Care Section on the 2nd floor.

Apply through the mail

Child Care Sect., Arakawa City Office 116-8501
(No address is necessary)

November 24 (Fri) to December 5 (Tues) *Must be postmarked by December 5

Where to Get Information About Nursery School

Arakawa City Office Child Care Section and nursery schools in the City

*You can download information from the Arakawa City website

Nursery School Hours

The hours that your child will stay at nursery school based on his or her age and the working hours of his or her guardian (mother, father, etc.).

For More Information

Child Care Section
(2nd floor, Arakawa City II)

☎ Ext. 3825



入園できる子ども

0～5歳の子ども

申し込みが多い時、入園できないこともあります。



申し込みの期間と時間

11月24日(金)～12月5日(火) 8:30～19:00

土曜日と日曜日は休みです。

申し込みの期間だけ、19時まで受け付けます。

申し込みの方法

荒川区役所で申し込む時

2階の保育課へ申し込み書類と印鑑を持って行きます。

郵便で送る時

〒116-8501 荒川区役所保育課

(住所は書かなくてもいいです。)

11月24日(金)～12月5日(火) 消印有効

入園案内がもらえる場所

荒川区役所の保育課と保育園

荒川区のホームページからもダウンロードできます。

保育時間

子どもの年齢や保護者(お父さん、お母さん等)が働いている時間によって決まります。

問い合わせ

保育課(荒川区役所2階)

☎内線 3825



・ ~ ~ 2018년도의 보육원신청 ~ ~ ~

아라카와구내의 보육원 신청을 받습니다.
2018년 4월부터 입원(입학) 대상 유아입니다.
※ 2018년 1월 부터 입원을 희망하는
경우에는, 12월 11일까지 신청하세요.
신청하실때는 필요서류와인감을지참하세요.

입원대상

만 0 ~ 만 5 살의 유아
※신청이 많을때는 입원(입학)하지 못하는
경우도 있습니다.



신청기간과시간

11월 24일 (금) ~ 12월 5일 (화) 8:30 ~ 19:00
※토·일요일은 제외
※신청기간 동안만 19시까지 연장

신청방법

▲직접신청
신청서류와 인감을 지참 구청 2층 보육과에
▲우편신청
〒116-8501 荒川区役所保育課
(주소는 기재하지않아도 됩니다)
11월 24일 (금) ~ 12월 5일 (화) <<소인유효>>

입원안내를 받을수 있는곳

아라카와구청 보육과 이나 각보육원
※아라카와구청 홈페이지에서 다운로드
할수있습니다.

보육시간

아동의 연령과 보호자의 근무시간에 따라
다릅니다.

문의처

아라카와구청 2층 보육과
☎내선 3825



~ · 2018年度申请保育园(托儿所) · ~

荒川区的保育园(托儿所)开始受理 2018
年 4 月的入园申请。
※想在 2018 年 1 月入园的家长, 请在 12 月 11
日之前申请。请带好申请时必要的资料和印章。

能入园的孩子

0岁~5岁的孩子
※如果报名人数多, 有不能入园的可能。

报名期间和时间

11月 24 日(星期五) ~ 12月 5 日(星期二)
8: 30 ~ 19: 00
※星期六和星期天休息。
※报名期间, 受理时间至 19: 00 为止。

报名方法

- ◆ 在荒川区役所报名时: 请带好报名资料和印章, 到 2 楼保育课报名。
- ◆ 邮寄:
〒116-8501
荒川区役所保育课(不写地址也没问题)
11月 24 日(星期五) ~ 12月 5 日(星期二)
《邮戳有效》

能拿到入园指南的地方

荒川区役所保育课和保育园
※也可从荒川区的官方网页中下载。



保育时间

根据孩子的年龄及父母的工作时间决定。

问询处

保育课 ☎3825 分机



あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい

荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだいひょう

区役所代表 03-3802-3111